

**Ветеринарный сертификат/
Veterinary certificate**

1. Описание поставки / <i>Shipment description</i>	1.5 Сертификат № / <i>Certificate</i>
1.1 Название и адрес грузоотправителя / <i>Name and address of consignor</i>	 Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Российской Федерации в Объединенные Арабские Эмираты консервы, колбасы и другие виды готовых мясных изделий <i>Veterinary certificate for preserves, cappicola sausages and other kinds of finished meat products exported from the Russian Federation to the United Arab Emirates</i>
1.2 Название и адрес грузополучателя / <i>Name and address of consignee</i>	
1.3 Транспорт / <i>Transport</i> : (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)/ (<i>number of the railway carriage, truck, container, flight- number, name of the ship</i>)	1.6 Страна происхождения товара / <i>Country of origin of goods</i> :
	1.7 Компетентное ведомство Российской Федерации/ <i>Competent authority in the Russian Federation</i> :
	1.8 Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / <i>Certifying authority in the Russian Federation</i> :
1.4 Страна(ы) транзита / <i>Country (-ies) of transit</i> :	1.9 Пункт пересечения границы Объединенных Арабских Эмиратов/ <i>Border crossing point of the United Arab Emirates</i> :
2. Идентификация товара/ Identification of products 2.1 Наименование товара / <i>Name of the products</i> : 2.2 Дата выработки товара / <i>Date of production</i> : 2.3 Упаковка / <i>Type of package</i> : 2.4 Количество мест / <i>Number of packages</i> : 2.5 Вес нетто (кг)/ <i>Net weight (kg)</i> : 2.6 Маркировка/ <i>Identification marks</i> : 2.7 Условия хранения и перевозки / <i>Conditions of storage and transport</i> :	
3. Происхождение товара / Origin of the products 3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия / <i>Name, approval/registration number and address of the enterprise</i> : 3.2 Административно-территориальная единица/ <i>Administrative-territorial unit</i> :	

4. Свидетельство о пригодности товара в пищу/ <i>Certificate on suitability of the products for food purpose:</i> Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее/ <i>I, undersigned State veterinarian, herewith certify the following:</i>	
4.1. Экспортируемые из Российской Федерации консервы, колбасы и другие виды готовых мясных изделий, предназначенные в пищу человеку, произведены на мясоперерабатывающих предприятиях/ <i>Preserves, cappicola sausages and other kinds of meat products, exported from the Russian Federation are purposed for human consumption and have been produced at meat processing plants.</i>	
4.2. Мясо, мясное сырье и субпродукты, из которых произведены готовые мясные изделия, получены от клинически здоровых животных которые были подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а туши и внутренние органы от них - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой Российской Федерации, по результатам которых они были признаны пригодными для употребления в пищу людям./ <i>Meat, raw meat material and by-products, of which readymade meat products are made, have been obtained from clinically healthy animals which were subjected to ante-mortem veterinary-sanitary inspection, and carcasses, heads and offals originating from them were subjected to post-mortem veterinary sanitary expert evaluation by State Veterinary Service of the Russian Federation which approved them as suitable for human consumption.</i>	
4.3. Мясо, мясное сырье и субпродукты, из которых произведены готовые мясные изделия, получены от животных, происходящих из хозяйств, не подлежащих ограничениям по ящуру*, африканской чуме свиней*, классической чуме свиней*, везикулярной болезни свиней*, чуме крупного рогатого скота*, чуме мелких жвачных*, гриппу птиц*, болезни Ньюкасла*, и в 10-и км зоне от которых в течении последних 30 дней, предшествующих убою, не зарегистрировано вспышек таких болезней/ <i>Meat, raw meat material and by-products, of which readymade meat products are made, have been obtained from the animals, originating from premises not subject to restrictions for foot-and-mouth disease*, african swine fever*, classical swine fever*, swine vesicular disease*, rinderpest*, ovine rinderpest*, avian influenza*, Newcastle disease*, as well as no outbreaks of these diseases have been registrated in a 10 km area within latest 30 days before slaughter.</i>	
Говядина, говяжье сырье и субпродукты, из которых произведены готовые мясные изделия, получены от крупного рогатого скота, который содержался на территории страны, где не регистрировались случаи губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота / <i>Finished meat products are derived from beef, meat raw materials and by-products derived from cattle kept on the territory of the country free from bovine spongiform encephalopathy</i>	
4.4. Мясо, мясное сырье и субпродукты, из которых произведены готовые мясные изделия, получены от убоя животных, которые не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, пестицидов и других медикаментозных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению/ <i>Meat, raw meat material and by-products, of which readymade meat products are made have been obtained from the animals not subjected to exposure of natural or synthetic estrogenic hormone-like materials, thyreostatic medications, antibiotics, pesticides, as well as medications administered before slaughter later than terms recommended by the administration guidelines.</i>	
4.5. Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным требованиям и правилам/ <i>Microbiological, chemico-toxicological and radiological indicators of meat comply with applicable veterinary and sanitary rules and regulations of the Russian Federation.</i>	
4.6. Продукция имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке/ <i>Products have marking (veterinary stamp) on the surface of package or polyblock</i>	
4.7. Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям/ <i>Tare and packing materials are disposable and comply with hygienic standards.</i>	
4.8. Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации/ <i>Vehicle has been treated and prepared according to regulations adopted in the Russian Federation.</i>	

Место/ Location _____

Дата/ Date _____

Печать/ Stamp _____

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ *State/official veterinarian's signature*

Ф.И.О. и должности/ *Full name and position*

Note/Примечание :

Clause 4.3./ Пункт 4.3.

* - с учетом вида животных/птиц, от которых получено сырье для производства готовых изделий, зачеркнуть ненужное/ *taking into account the species of the animals/birds, from which raw material are obtained for readymade products, cross out irrelevant;*

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата / *Signature and stamp must be in different color with blank*

**Chief State Veterinary Inspector of the
Russian Federation**

E.A. Nepoklonov

**Undersecretary of the UAE Ministry of Environment &
Water**

H.E. Abdel Rahim Mohammed Al Hammadi